2016大洛杉磯台美人傳統週
Taiwanese American Heritage Week

文化美食園遊會
Festival

Celebration Guide

Los Angeles, CA
May 15, 2016

Event Guide

Los Angeles, CA
April –June 2016

GROWING PROSPERITY. YOURS

Cathay Bank is proud to support

2016 Taiwanese American Heritage Week Festival

CATHAY BANK

1-800-922-8429
www.cathaybank.com

FDIC insurance coverage is limited to deposit accounts at Cathay Bank's U.S. domestic branch locations.
We do not accept deposits at Taipei and Shanghai representative offices.

MEMBER FDIC

Chairperson's Message
總召集人的話

Welcome all to the **2016 TAIWANESE AMERICAN HERITAGE WEEK FESTIVAL!!** This year marks **TAHW**'s 18th anniversary, and I am extremely honored to serve as the **TAHW** Chairperson.

Thanks to the generous and continuous support from Taiwan Center Board directors, **TAHW**'s committee members and volunteers, Taiwanese American community groups, Taiwanese American business owners, Taiwan Government's Overseas Community Affairs Council, the TAHW Festival has become a great platform to showcase and promote diverse and impressive arts, performances, talents, achievements and community involvements from all-age and multi-generation Taiwanese Americans in the community.

As a first generation of Taiwanese American immigrant myself, I am grateful for the many great opportunities America has provided to me and I am also proud of where I came from – my motherland Taiwan. As a parent, I hope many American-born children will be proud and aware of their Taiwanese American heritage. As the Chairperson of TAHW, it is my mission to attract more young Taiwanese Americans to understand their roots and to be involved in carrying on their Taiwanese American culture and tradition. That is why this year we launched the first ever social media photo contest **#TAHeritage.**

On behalf of the TAHW Committee, thank you so much for your participation and support.

歡迎大家來到2016年「**大洛杉磯台美人傳統週園遊會**」!

美國是一個移民國家，移民的人口並每天在不斷地上升。就像從世界各地來的所有移民，來自台灣的移民對美國的歷史和發展在許多方面作出了貢獻。自從1999年美國國會正式頒布「台美人傳統週」，大洛杉磯台灣會館基金會每年投入資源並帶頭主辦，迄今已是台美人傳統週的第十八週年，我非常榮幸能擔任今年的總召集人。

感謝許多熱情的台灣會館董事們,台美人傳統週委員會成員和志工,各台美社團，台美廠商和企業主，台北經濟文化辦事處洛杉磯辦事處和中華民國僑委會持續不斷地的支持以及慷慨贊助，台美人傳統週已公認為展現來自社會各年齡層和多世代台美人多樣化和令人印象深刻的藝術演出，美食文化，社團成果和社區參與的最佳平台。今年大洛杉磯台美人傳統週系列活動已於四月開始，二十多項精彩藝文和社區活動一直持續到六月。

身為第一代台灣移民，我很感謝美國所給的機會，也很感謝台灣所給的栽培。身為一位母親，我希望在美國出生的台美孩子會很驕傲於自己的台美血統。身為台美人傳統週總召集人，我希望吸引更多年輕的台美人尋求自己的根，並願意宣揚與傳承優美獨特的台美文化，這就是今年首次推出「台美人傳統周-網路社群媒體徵圖大賽#TAHeritage」的原因。

最後，我代表台美人傳統週委員會感謝大家的參與和支持，請盡情享受台美人傳統週園遊會全天精彩的舞台節目，令人垂涎的美食攤位、令人難忘的童玩、展覽、手工藝及摸彩獎品–中華航空及長榮航空公司贊助的洛杉磯—台北來回機票，一起來慶祝這個讓台美人引以為榮的節日！謝謝大家。

Chun-Yen H. Chen 黃群雁

CHAIRPERSON OF 2016 TAIWANESE AMERICAN HERITAGE WEEK
2016年台美人傳統週總召集人

Sponsors
贊助單位

SUPPORTING SPONSORS

僑委會
$ 10,000

CATHAY BANK
$ 10,000

ATRIUM hotel
$ 5,000

TAIWAN CENTER 台灣會館
$ 5,000

Hilton
$ 2,000

TACC
$ 2,000

First General Bank 大通銀行
$ 2,000

CHEN & FAN ACCOUNTANCY CORPORATION
$ 1,000

Taiwan 交通部觀光局 Tourism Bureau, MOTC
$ 1,000

僑務委員 許正雄
$ 300

FLIGHT TICKET SPONSORS

CHINA AIRLINES

EVA AIR A STAR ALLIANCE MEMBER

MEDIA SPONSORS

世界日報 World Journal

Participating Associations
參與社團

CAAT 台灣大專院校聯合會

L.A. Taiwan Buzz 大洛杉磯台灣讀書會

Taiwan Elite Alliance 優社

Taiwanese American Art Association
台美藝術協會

Taiwan Center Ping Pong Team
台灣會館乒乓球隊

Taiwanese United Fund
台灣人聯合基金會

TARSA 台美人信仰與人文研習會

TASASC 南加州台灣人長輩會

Taiwanese American Historical Society
台美人歷史協會

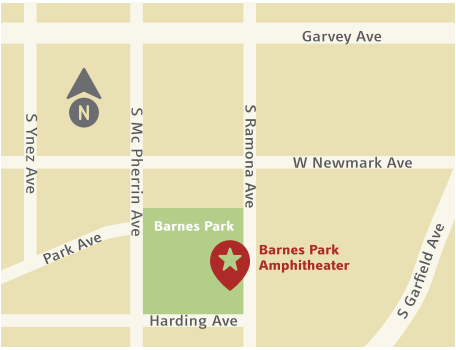
Taiwan Center Karaoke Club
台灣會館卡拉OK俱樂部

Miss Taiwanese American Pageant Committee
台美小姐選拔委員會

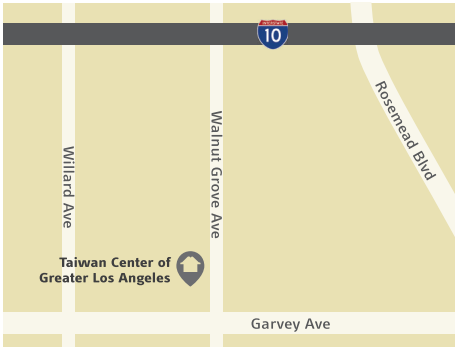
Contents
目錄

Chairperson's Message 總召集人的話	3
Sponsors 贊助單位	4
Participating Associations 參與社團	5
2016 TAHW Festival Plan 文化美食園遊會平面圖	7
2016 TAHW Festival Program 園遊會節目表	8–9
Purpose and Objectives of TAHW Celebration 台美人傳統週活動源由、宗旨與目的	10–11
2016 TAHW Event Guide 台美人傳統週系列活動指南	12–13
Committee & Crew 傳統週委員會及工作小組	14

2016 TAHW Festival Plan
文化美食園遊會平面圖



蒙市巴恩斯公園 Barnes Park
350 S. McPherrin Ave,
Monterey Park, CA 91754



大洛杉磯台灣會館 Taiwan Center
3001 Walnut Grove Ave,
Rosemead, CA 91770

2016 TAHW Festival Program

TIME	SHOW	PROGRAM/PERFORMER	HOSTS
10:15 A 10:55 A	**Opening Ceremony**	Lion Dance/Career Taiwan USA Assn. National Anthem/李秋萍 Welcome Remarks by TAHW Chairperson Chun-Yen Chen & Words from VIPs	Amy Wu Ed Chen
11:45 A 11:55 A	**Bass Drum Performance**	Bass Drum Performance/絲竹樂團 Fold Dance/易天羽舞蹈團 Picking Tea Leaf Dance/易天羽舞蹈團	Stephanie Ting
12:10 P	**Miss Taiwanese American Catwalk**	Miss Taiwanese American	Eva Hsia、賴淑遠
12:30 P	**Song Dance**	Song Dance/ 周莉娟 邱國斌 林若蘭 黃淑真 蔡茂盛 李秋萍	Tiffany Chu 周莉娟
01:00 P	**Modern Dance**	Modern Dance/Judy Hsu Dance Studio	Tiffany Ho
01:30 P	**Taiwanese Music**	Saxophone Taiwanese Music/ 紅蕃劉邦蓉	Li-Ting Chu
01:50 P	**Song Dance**	Song Dance/ 詹棋媛 李進興 陳惠敏 蔡秀玟 陳秀枝 薛皓虎	Li-Ting Chu 周莉娟
02:20 P	**Taiwan- The Heart of ASIA**	FOCA Formosa Circus Art	Eva Hsia Li-Ting Chu
03:50 P	**Light Dance**	Taiwanese American Junior Chamber of Commerce of Greater L.A.	Vikie Lai
04:30 P	**Hakka Music**	繽紛山路客家樂團	潘掬惠
06:00 P	**Raffle**	China Airlines、Eva Air/ LAX—TPE Round Trip Flight Ticket	周莉娟

2016 TAHW園遊會節目表

時間	活動	活動內容/表演單位	主持人
10:15 A 10:55 A	開幕式	舞獅表演/台灣青年美國職涯發展協會 美國國歌/李秋萍 主席致詞/總召集人黃群雁 貴賓致詞	Amy Wu Ed Chen
11:45 A 11:55 A	陣頭大鼓 台灣山地舞 台灣採茶舞	陣頭大鼓/絲竹樂團 台灣山地舞/易天羽舞蹈團 台灣採茶舞/易天羽舞蹈團	Stephanie Ting
12:10 P	台美小姐走秀	台美小姐	Eva Hsia、賴淑遠
12:30 P	歌唱舞蹈秀	歌唱舞蹈秀/ 周莉娟 邱國斌 林若蘭 黃淑真 蔡茂盛 李秋萍	Tiffany Chu 周莉娟
01:00 P	女士舞、青少年舞蹈	女士舞、青少年舞蹈/靈鳳舞蹈團	Tiffany Ho
01:30 P	台灣歌謠	薩克斯風表演台灣歌謠/紅蕃劉邦蓉	Li-Ting Chu
01:50 P	歌唱舞蹈秀	歌唱舞蹈秀/ 詹棋媛 李進興 陳惠敏 蔡秀玟 陳秀枝 薛皓虎	Li-Ting Chu 周莉娟
02:20 P	特技表演	福爾摩沙馬戲團	Eva Hsia Li-Ting Chu
03:50 P	輕歌漫舞	台美商會青商部	Vikie Lai
04:30 P	客家音樂歌曲表演	繽紛山路客家樂團	潘掬惠
06:00 P	抽獎	中華航空、長榮航空/ 洛杉磯—台北來回機票	周莉娟

TAHW Celebration
「台美人傳統週」慶祝活動

PURPOSE & OBJECTIVES OF THE CELEBRATION

In the month of May, **TAIWANESE AMERICAN HERITAGE WEEK** is held to recognize the Taiwanese Americans' contributions and achievements to the U.S. society, economy, culture, and other fields as well as introduce as well as share the Taiwanese American Culture-Heritage through organized festivities and celebrations in Taiwanese American communities. Through goodwill, understanding, and cultural-heritage exchanges people of all culture and heritage can get to know Taiwan and Taiwanese people through mutual understanding.

The Taiwanese American Heritage Week Los Angeles is spearheaded by the Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles and 50+Taiwanese American affiliated associations.

活動宗旨和目的

「台美人傳統週」主要宗旨在表彰台美人對美國經濟、文化和各方面的貢獻，並向美國主流杜會介紹台灣的傳統文化背景，讓主流友人認識「台灣」和「台美人」;更藉由「台美人傳統週」的慶祝活動，來增進台美人與主流或其他族裔的溝通及互動。考慮到長期推廣代代傳承，大洛杉磯台灣會館基金會於2001年正式成立「台美人傳統週委員會」，作為年度交接的平台，紀錄並保存往年活動資料作為傳承的依據。

“

May

ASIAN PACIFIC AMERICAN HERITAGE MONTH

“

BACKGROUND OF THE CELEBRATION

In 1992, U.S. President George Bush, Sr. officially signed Act HR 5572 put forward by Representatives Frank Horton and Norman Mineta of the Congress. The Decree was to establish **ASIAN PACIFIC AMERICAN HERITAGE MONTH** in the month of May. The period is to celebrate and praise the contributions made by Asian Pacific Americans to the United States. This historical act was immediately passed by both the House of Representatives and Senate through majority voted.

In 1999, to praise the contributions made by Taiwanese Americans to the U.S., the U.S. Congress specifically designated a week in **ASIAN PACIFIC AMERICAN HERITAGE MONTH** in May as **TAIWANESE AMERICAN HERITAGE WEEK**. Both in May 1999 and in May 2000, the U.S. President Clinton sent letter to congratulate on **TAIWANESE AMERICAN HERITAGE WEEK**.

活動由來和說明

1992年，美國總統布希正式簽署由國會議員荷頓(Rep.Frank Horton)和諾曼(Norman Mineta)所提出的法案HR5572，訂下每年五月為「美國亞太裔傳統月」(**ASIAN PACIFIC AMERICAN HERITAGE MONTH**)，以慶祝並表揚亞太裔美國人對美國的貢獻，隨即在美國眾議院和參議院中獲多數通過。1999年，美國國會為表揚台美人對美國社會的奉獻，特別指定每年五月亞太裔傳統月當中的一個星期，為「美國台灣傳統週」或「台美人傳統週」(**TAIWANESE AMERICAN HERITAGE WEEK**)。

1999年5月與2000年5月，美國總統柯林頓均發函向「美國台灣傳統週」致敬並表祝賀。為傳承的依據。

2016 TAHW Event Guide

	DATE	TIME	EVENT	LOCATION
APRIL	16	10:00 A	Rite of Passage	Flamingo Garden Senior
	30	09:00 A	LA River Clean Up	Compton Creek@Del Amo STA
	30	12:00 P	14th Taiwan Cup Karoke Contest 1st Round	Taiwan Center of Greater L.A.
MAY	01	12:00 P	14th Taiwan Cup Karoke Contest Final	Taiwan Center of Greater L.A.
	08	01:00 P	Taiwanese Musicians	Taiwan Center of Greater L.A.
	12	02:00 P	Science Fiction Virtual & Real	Taiwan Center of Greater L.A.
	14	10:00 A	Seniors Marriage Anniversary Celebration	Flamingo Garden Senior
	14	11:00 A	Yearns for the old song	Taiwan Center of Greater L.A.
	14	02:00 P	Hakka Music	Culture Center of T.E.C.O.
	14 | 15	10:00 A	TA Art Assn. Art Exhibition	Culture Center of T.E.C.O.
	15	10:00 A	TA Art Assn. Art Exhibition	Culture Center of T.E.C.O.
	15	10:00 A	Taiwanese American Heritage Week Festival	Barnes Park
	21	10:00 A	Ikennobo Ikennana Exhibition by LA Chapter Teacher Rei Zui Chen & students	Taiwan Center of Greater L.A.
	22	01:00 P	Taiwan Film Appreciation Memory of "E. Sha Age"	Taiwan Center of Greater L.A.
	28	10:00 A	Table Tennis Contest	Taiwan Center of Greater L.A.
	28	08:00 A	Taiwan-US Investment Conference	J.W. Marriott Los Angeles L.A Live
	29	01:00 P	Free Dental Service & CPR Workshop	Taiwan Center of Greater L.A.
JUNE	04	07:30 P	Yu-Chien Tseng Violin Recital	Colburn School

2016台美人傳統週系列活動指南

	日期	時間	活動	地點
四	16	10:00 A	台美式府城成人禮	鶴園
	30	09:00 A	清掃洛杉磯河	Compton Creek@Del Amo STA
	30	12:00 P	第14屆台灣盃K歌初賽	大洛杉磯台灣會館
五	01	12:00 P	第14屆台灣盃K歌決賽	大洛杉磯台灣會館
	08	01:00 P	台灣人音樂家	大洛杉磯台灣會館
	12	02:00 P	科幻小說的虛及實	大洛杉磯台灣會館
	14	10:00 A	銀髮族婚頌禮鑽	鶴園
	14	11:00 A	懷念美好的古早老歌	大洛杉磯台灣會館
	14	02:00 P	繽紛山路	洛杉磯華僑文教服務中心
	14	10:00 A	台美藝術協會畫展	洛杉磯華僑文教服務中心
	|			
	15	10:00 A	台美藝術協會畫展	洛杉磯華僑文教服務中心
	15	10:00 A	大洛杉磯台美人傳統週園遊會	巴恩斯公園
	21	10:00 A	池坊洛杉磯支部陳嶺瑞師生展	大洛杉磯台灣會館
	22	01:00 P	懷念台灣電影欣賞「藝霞時代」	大洛杉磯台灣會館
	28	10:00 A	乒乓球聯誼賽	大洛杉磯台灣會館
	28	08:00 A	台美投資論壇	J.W. Marriott Los Angeles L.A Live
	29	01:00 P	牙科義診&CPR講座	大洛杉磯台灣會館
六	04	07:30 P	曾宇謙小提琴演奏會	Colburn School

大洛杉磯台灣會館Taiwan Center
3001 Walnut Grove Ave,
Rosemead, CA

洛杉磯華僑文教服務中心
Culture Center of T.E.C.O.
9443 Telstar Ave. El Monte, CA

巴恩斯公園 Barnes Park
350 S Mc Pherrin Ave.
Monterey Park, CA

鶴園 Flamingo Garden Senior
3711 Cogswell Rd.
El Monte, CA

Colburn School
200 S Grand Ave.
Los Angeles, CA

Del Amo Station
20220 Santa Fe Ave.
Compton, CA

Committee & Crew
傳統週委員會及工作小組

CHAIRPERSON 總召集人
Chun-Yen H. Chen 黃群雁

VICE CHAIRPERSON 副總召集人
Eleanor Tsai 謝婉香

MARKETING 文宣組 · TICKET 票務組
Taiwan Center 台灣會館

SOCIAL MEDIA 社群媒體組 · SECURITY 安全組
TAP-LA 台美菁英協會洛杉磯分會

RECEPTION 接待組
NATWA 北美洲台灣婦女會南加分會

ASSOCIATION COORDINATION 社團聯絡組
Hilda Lin 賴慧娜

FINANCIAL 財務組
Paul Chen 陳柏宇

FUNDRAISING 募款組
Mei-Feng Tsai 王梅鳳

PROGRAM 節目組
Cindy Liu 劉玫玲

BOOTH 攤位組
Roger Tsai 蔡漢成
Steve Chou 周清耀
Sumi Hall 何壽美

ON SITE 場地組
Kim Wu 吳大衿

ADVERTISEMENT 廣告組
Darice Lee 洪珠美

ADVISOR 顧問
Steven Huang 黃文谷

GRAPHIC DESIGN 設計
Tiana Lin 林均蕙

人工植牙

Steven W. Huang, DDS, A Professional Dental Corporation

您是否厭倦活動假牙？
您是否不想為做牙橋而
傷害兩顆好的牙齒？
您想知道您是人工植牙
的人選嗎？
您如有人工植牙的需要，
請找受過正規訓練的
黃醫師幫您解決！

少數受過正規人工植牙手術和假牙訓練的牙醫

歡迎一般牙科轉診合作
本診所是唯一只做植牙的專科診所

人工植牙
免費 X 光
檢　查

黃文谷

牙醫博士

Steven W. Huang, D. D. S.

紐約大學牙醫學院博士
紐約大學牙醫學院植牙專科醫師
人工植牙學院會員

One Dentist from beginning to the end
從手術到假牙同一個牙醫師

黃醫師於紐約大學牙醫學院取得牙醫博士學位之後，又繼續於本校深造專攻人工植牙，精研骨頭移植，人工植牙手術及美觀的假牙，是少數受過正規人工植牙手術和假牙訓練的牙醫，黃醫師以最先進的醫療設備，精湛的專業技術，使您的人工植牙就像真牙一樣令人滿意。

人工植牙是以手術方式將鈦合金螺旋體植入上下顎骨之中有如牙根一般，支撐咀嚼壓，免除因安裝活動假牙所造成的口腔不適和種種不便，是一勞永逸的最佳選擇。

請電 626-308-1808

通國、台、粵、英語

1106 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel CA 91776
www.implant-dentistry.net
Dr.Huang@implant.dentistry.net

世界日報 World Journal

行動閱讀 掌握世界

全美最大華人手機平台

全新改版

更多元、更實用、更方便

3大功能

讀報+行動黃頁+生活資訊

免費下載

如何下載世界日報 APP (WJ Mobil)

方法一：到軟體商店搜尋及下載

App Store　Ploy Store

方法二：使用智慧型手機掃描，QR Code 即可下載。

※ iPad 請下載「iPhone」版本

❶ 讀報

➡ 彈指間，即時掌握全球大事！

※閱讀當日新聞+前一周內新聞
※三大區域任選(洛杉磯、拉斯維加斯、德州)
※分享新聞給親友。

● 三大地區任選

● 閱讀當日或前一週內新聞

● 新增條列式新聞隨點隨看

● 分享新聞給親友

❷ 行動黃頁

➡ 搜尋商家，查詢聯絡好方便！

六種方式搜尋商家，可直接撥商家電話、地圖指引、按距離排序，還有導航功能。

● 快速搜尋商家

● 商家資訊一目了然

● 具導航功能

❸ 生活資訊

➡ 隨時發佈，隨心閱讀！

微博頻道發佈，可讓您把生活美食、獨家新聞、私房景點、二手市集等訊息和大家分享。

● 微博生活頻道發佈及交流

● 各類頻道，可隨時自行添加

賀

二零一六大洛杉磯傳統週

凝聚社團力量

宣揚台灣文化

洛杉磯台美商會

會長 汪俊宇 暨

榮譽顧問

全體理事

敬業會計師

Chen & Fan
Accountancy Corporation

賀 2016年大洛杉磯台美人傳統週

圓滿成功

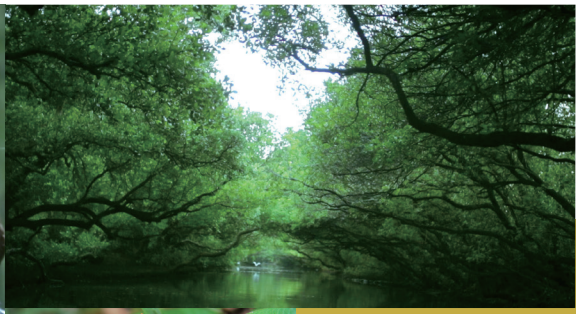
Paul Y. Chen, CPA
Managing Partner
Tel: 626-279-1688

Tel: 626-279-1688
9660 Flair Dr. Ste 300 El Monte, CA 91731
http://www.ChenFanCPA.com
E-mail: info@chenfancpa.com

Spectacular Nature Sensational TAIWAN

Can an island be both a bicycle and a butterfly kingdom? Advanced high-tech industry and pristine nature encapsulate what makes this island so compelling as a land to see and explore. From awe-inspiring mountain peaks and marble canyons to coastal intertidal zones, nowhere on earth offers such a wide range of plant and animal life and outdoor activities for every level of interest and challenge.

Taiwan's mountains are a playground of fascination and inspiration for naturalists, hikers, adventurers, and photographers, or anyone in need of some recharging the way only nature can.



Clockwise from left:
The bamboo forest of Xitou; the mangrove tunnel at Sicao; Purple Crow butterflies in Maolin; Taroko National Park; Mugumuyu Canyon, Hualien; Northeast and Yilan Coast National Scenic Area

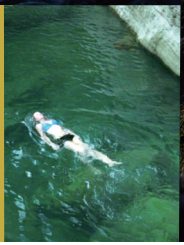
TRAVEL DIARY

NATURE

From towering bamboo and pine forests to marble canyons, nature has blessed Taiwan with some of her finest creations.

Easy Access to the Wonders of Nature

Taiwan's geographic and ecological diversity is matched only by its compactness, enabling visitors to explore coral shores in the afternoon, catch a majestic sunset, and watch the sunrise over a waterfall of clouds after a cozy night's sleep in a mountain lodge. Hop a train, grab a bus, and don't hesitate to ask for guidance from locals you encounter along the way to experience some of the island's justifiably famous hospitality and helpfulness.



Photos courtesy of Taiwan Tourism Bureau

〈買機票上官網，一次搞定〉

先選位 | 先選餐 | 先報到

先預購 | 享好康 | Available on the iPhone App Store | ANDROID APP ON Google play

Find us on:

evaair.com

Hilton
Los Angeles/San Gabriel

LOCATION

Located in the heart of San Gabriel just east of downtown Los Angeles and a few miles south of Pasadena, the Rose Bowl, Santa Anita Race Track and the Historic Mission San Gabriel Archangel. Surrounded by dining, shopping and sightseeing – including world famous museums, theatres, art galleries, sports venues and them parks.

FACILITIES & SERVICES

30,025 sq. ft. of function space to accommodate up to 1,500 people
12,254 sq. ft. Grand Ballroom with seating capacity of over 1,200 guests
Garden Terrace for private functions and wedding ceremonies
20 multi-function rooms
222 guestrooms including 27 suites
Trinity Restaurant – Western/Asian fusion cuisine
Jason's Lobby Lounge
Room Service
Fitness Center
24-hour Business Center
Heated outdoor pool and whirlpool spa
Adjacent to shopping center with over 50 shops
Complete conference services staff and audio-visual team
High speed internet access in all meeting rooms
Non-smoking and accessible rooms available
Multi-lingual staff

225 W Valley Boulevard, San Gabriel, CA 91776 Tel: 626-270-2700 Fax: 626-270-2777 www.losangelessangabriel.hilton.com

亞洲第一親子臥艙　不只是座位，也是床位

可180度臥躺的「親子臥艙Family Couch」,提供親子舒適出遊的精省新選擇。
現在加購親子臥艙, 可享6折優惠!

旅客人數	3人 (1)1成人+2兒童 (2)2成人+1兒童	2人 (1)1成人+1兒童 (2)2成人	1人 (1)1成人
親子臥艙 加購定價(單程)	USD200	USD500	USD1000
加購優惠價 (單程)	USD120	USD300	USD600
開票日	即日起2016年12月31日止	出發日	2016年4月1日起

詳情請洽各大旅行社或華航客服中心 800-227-5118 。

CHINA AIRLINES

BEST DESIGN

華航 777-300ER 客艙設計, 榮獲「金點設計獎-2014年度最佳設計獎 Golden Pin Design Award-2014 Best Design」。擁有33年歷史的金點設計獎為全球華人市場最頂尖設計獎項。

Morgan Stanley is proud to sponsor
2016 Taiwanese American Heritage Week
Festival

Sean Yu CFP®, CPWA®
Managing Director - Wealth Management
Wealth Advisor
55 South Lake Avenue, Suite 700
Pasadena, CA 91101
626-405-9393
sean.yu@morganstanley.com

Morgan Stanley

© 2012 Morgan Stanley Smith Barney LLC. Member SIPC.

NY CS 7181482 SUP017 10/12 GP10-01281P-N06/10

First General Bank
大 通 銀 行

Your Path to Success 攜手大通 邁向成功

Rowland Heights
1744 S. Nogales St.
Rowland Heights, CA
Tel: (626) 820-1234
Fax: (626) 820-1299

Arcadia
1127 S. Baldwin Ave.
Arcadia, CA
Tel: (626) 461-0288
Fax: (626) 461-0299

San Gabriel
801 E. Valley Blvd. #103
San Gabriel, CA
Tel: (626) 288-9288
Fax: (626) 280-1300

Irvine
5404-C Walnut Ave.
Irvine, CA
Tel: (949) 769-8888
Fax: (949) 769-8885

Member FDIC

www.fgbusa.com

EQUAL HOUSING LENDER

Vida LAW GROUP
APC

周 正 烜 律 師 事 務 所

Shawn C. Chou, Esq.

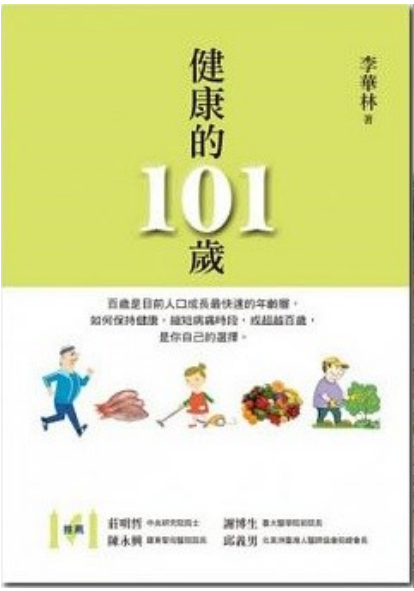
www.vidalawgroup.com

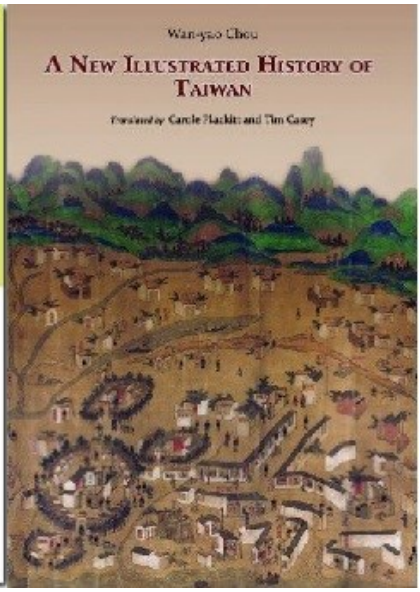
info@vidalawgroup.com

1022 S. San Gabriel Blvd., Ste E

San Gabriel, CA 91776

(626) 577-5598





健康的 101 歲

A New Illustrated History of Taiwan

欲購請洽川流基金會

Tel:(650) 462-1887

River-flow@msn.com

REAL ESTATE AND MORTGAGE LOAN FINANCING

業主之福

住宅・商業・倉庫・廠房
買賣・投資・租賃・管理
專業誠信・服務區域涵蓋南加州

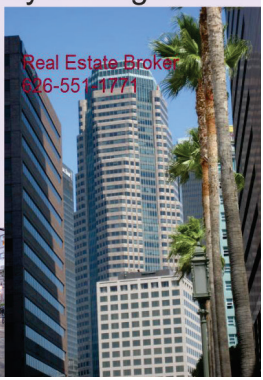
房地產・貸款・投資專家

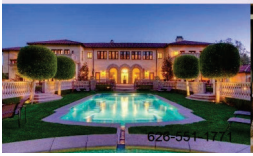
Residential, Commercial, Industrial Real Estate

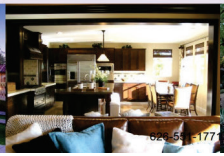
Sales. Purchases. Investments. Leases. Property Management
Serving Southern California. Residential and Commercial Properties

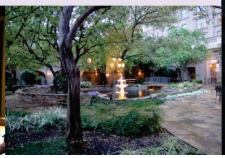
住宅、コマーツャル、所得、のプロパティ
土地：販売、購入、投資、リース、管理
住宅、商業用不動產ローソノ融資

626-551-1771









免費市場分析諮詢服務歡迎洽詢

・土地、建地、農地買賣及開發
・工商地產、產業投資、旅館、住宅買賣投資專家

Chris Wen 溫宏明
Cell: (909) 576-6888
E-mail: waltonrealtychris@hotmail.com

美宏地產 WALTON REALTY, INC.

羅蘭崗總公司
19057 Colima Rd.
Rowland Heigths, CA 91748
(626) 854-2888

河邊縣分公司(Riverside)
10151 Cleveland Ave.
Riverside, CA 92503
(951) 352-7888

About TUF

TUF is a nonprofit organization that celebrates Taiwanese American cultural heritage. Founded in 1986, it has played a significant role in advocating cultural diversity and continues to facilitate cultural exchange between the Taiwanese American Community and other American cultural communities.

Mission

The mission of TUF is to facilitate cultural communication and to foster understanding of the Taiwanese American cultural heritage through art and cultural events. The mission is attained through such programs as:

- Great Performance Series – showcases exceptional performing artists of Taiwanese heritage through culturally diverse stage performances;
- Cultural Night Series – showcases art, film, literature, cuisine, artifacts and indigenous customs; and
- Grants – provides seed funding for programs, research, and productions that further TUF's mission.

Activities

TUF has presented 19 Cultural Nights as well as numerous art exhibitions, literature forums, film screenings and concerts. Violin Recital of Yu-Chien Tseng at the Herbert Zipper Concert Hall is the 27th concert in TUF's Great Performance Series.

太平洋時報
Pacific Times

大洛杉磯台美人傳統週
2016 年活動 圓滿成功

太平洋時報訂閱單

Name: (英文)_____ (漢文)_____ _____

Address: _____

Phone:_____ Fax: _____ Email:_____

☐訂閱一年$100 元
☐First Class $150 元
☐贊助$_____

支票抬頭請寫：**Pacific Times**
支票請寄：3001 Walnut Grove Ave., #8, Rosemead, CA 91770
Tel: (626) 573-4831 Fax: (626) 573-4897
E-mail: pacifictimes4831@gmail.com

太平洋時報是台美人報紙，宗旨：記錄台美人文化 提供台美人資訊 傳播台美人心聲 彰顯台美人尊嚴

2016
Miss Taiwanese American Pageant
台美小姐選拔

FIND OUT MORE AND APPLY BY **MAY 15TH** AT

MISSTAIWANESEAMERICANPAGEANT.ORG

CROWNED QUEEN WILL RECEIVE A $3,000 PRIZE
STIPEND FOR THEIR SERVICE IN THE 2016 COURT

Application includes personal essay, photograph, and interview for finalists. Must be 16+ and of Taiwanese descent. For more information, please email MissTaiwaneseAmericanPageant@gmail.com

2016 Miss Taiwanese American Pageant Night:
Saturday, August 13th

台美小姐
Miss Taiwanese American

大洛杉磯台灣會館基金會

Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles

服務・和諧・懷鄉

The Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles is a non-profit organization. In February 1998, Ken John Wang family donated the property at the corner of Garvey Avenue and Walnut Grove Avenue in the city of Rosemead to the foundation. Later that year, responding to Mr. Li-Pei Wu's ardent call for action, Southern California Taiwanese Americans held a million dollar fundraising event. The efforts led to the establishment of the Taiwan Center.
The Foundation is organized and shall be operated, not for profit, but exclusively for the promotion of Taiwanese American Culture and Heritage by means of charitable, cultural, literary, and educational activities.

大洛杉磯台灣會館基金會成立於1998年。基金會努力的方向包括促進台美人與主流社會的交流，以及鼓勵並培養第二代台美人參與台美人事務，傳承台美人文化。台灣會館是咱的厝，歡迎親大家來飲茶。

ATRIUM hotel

As our guest, experience Orange County's Gateway Hotel

體驗 Irvine Atrium 酒店

婚禮, 會議, 私人活動

位於 John Wayne 機場對面

ATRIUM HOTEL
18700 MacArthur Blvd, Irvine Ca 92612
949.833.2770 | 800.854.3012

大洛杉磯台美人傳統週委員會

Taiwanese American Heritage Week Committee of Greater Los Angeles

taiwancenter.org/TAHW/

@TaiwaneseAmericanHeritageWeek

#TAheritage